

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Усынин Максим Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 28.04.2025 07:44:24
Уникальный программный ключ:
f498e59e83f65dd7c3ce7bb8a25cbbabb33ebc58

**Частное образовательное учреждение высшего образования
«Международный Институт Дизайна и Сервиса»
(ЧОУВО МИДиС)**

Кафедра гостеприимства и международных бизнес-коммуникаций

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
СПЦ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Специальность: 43.02.16 Туризм и гостеприимство

Направленность (профиль): Гостиничные услуги

Квалификация выпускника: Специалист по туризму и гостеприимству

Уровень базового образования обучающегося: Основное общее образование

Форма обучения: Очная

Год набора: 2025

Рабочая программа учебной дисциплины СГЦ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности разработана на основе требований федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 43.02.16 Туризм и гостеприимство, утвержденного приказом Министерства просвещения РФ 12.12.2022 г. № 1100 и примерной основной образовательной программы подготовки специалистов среднего звена специальности 43.02.16 Туризм и гостеприимство.

Автор-составитель: Михайлова М.М.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры гостеприимства и международных бизнес-коммуникаций. Протокол № 09 от 28.04.2025 г.

Заведующий кафедрой гостеприимства
и международных бизнес-коммуникаций

М.В. Васижиженко

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	6
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	14

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

СГЦ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1.1. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:

Учебная дисциплина СГЦ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности является обязательной частью социально-гуманитарного цикла основной образовательной программы среднего профессионального образования (программы подготовки специалиста среднего звена) в соответствии с ФГОС СПО по специальности 43.02.16 Туризм и гостеприимство.

Особое значение дисциплина имеет при формировании и развитии ОК 02-06, ОК 09.

1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины:

В рамках программы учебной дисциплины обучающимися осваиваются умения и знания:

Код ПК, ОК	Умения	Знания
ОК 02-03 ОК 04-06 ОК 09	понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые); понимать тексты на базовые профессиональные темы; участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые); писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы.	правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика); лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения, правила чтения текстов профессиональной направленности.

Личностные результаты реализации программы воспитания

Личностные результаты реализации программы воспитания (дескрипторы)	Код личностных результатов реализации программы воспитания
Демонстрирующий приверженность традиционным духовно-нравственным ценностям, культуре народов России, принципам честности, порядочности, открытости. Действующий и оценивающий свое поведение и поступки, поведение и поступки других людей с позиций традиционных российских духовно-нравственных, социокультурных ценностей и норм с учетом осознания последствий поступков. Готовый к деловому взаимодействию и неформальному общению с представителями разных народов, национальностей, вероисповеданий, отличающий их от участников групп с деструктивным и девиантным поведением. Демонстрирующий неприятие социально опасного поведения окружающих и предупреждающий его. Проявляющий уважение к людям	ЛР 3

старшего поколения, готовность к участию в социальной поддержке нуждающихся в ней	
Проявляющий и демонстрирующий уважение к труду человека, осознающий ценность собственного труда и труда других людей. Экономически активный, ориентированный на осознанный выбор сферы профессиональной деятельности с учетом личных жизненных планов, потребностей своей семьи, российского общества. Выражающий осознанную готовность к получению профессионального образования, к непрерывному образованию в течение жизни Демонстрирующий позитивное отношение к регулированию трудовых отношений. Ориентированный на самообразование и профессиональную переподготовку в условиях смены технологического уклада и сопутствующих социальных перемен. Стремящийся к формированию в сетевой среде личностно и профессионального конструктивного «цифрового следа»	ЛР 4
Ориентированный на профессиональные достижения, деятельно выражающий познавательные интересы с учетом своих способностей, образовательного и профессионального маршрута, выбранной квалификации	ЛР 6
Выбирающий оптимальные способы решения профессиональных задач на основе уважения к заказчику, понимания его потребностей	ЛР 13
Демонстрирующий готовность и способность к образованию, в том числе самообразованию, на протяжении всей жизни; сознательное отношение к непрерывному образованию как условию успешной профессиональной и общественной деятельности.	ЛР 15
Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках. (в ред. Приказа Минпросвещения России от 17.12.2020 N 747)	ЛР 16
Необходимость самообразования и стремящийся к профессиональному развитию по выбранной специальности.	ЛР 19
Открытость к текущим и перспективным изменениям в мире труда и профессий.	ЛР 21
Активно применять полученные знания на практике.	ЛР 22

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем в часах	Разделение по семестрам			
		3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр
Объем образовательной программы учебной дисциплины	248	64	72	64	48
В т.ч. в форме практической подготовки	242	64	72	64	42
в т. ч.:					
теоретическое обучение	-	-	-	-	-
практические занятия	242	64	72	64	42
<i>Самостоятельная работа</i>	6	-	-	-	6
Промежуточная аттестация	-	Контр.рабо та	Контр.рабо та	Контро.рабо та	Зачет с оценкой

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины СГЦ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, ак. ч / в том числе в форме практической подготовки, ак. ч	Коды компетенций и личностных результатов, формирования которых способствует элемент программы
1	2	3	4
3 семестр			
Раздел 1. Вводно-коррективный курс иностранного языка (на примере английского языка)		64/64	
Тема 1. Профессии в туристическом бизнесе	Содержание учебного материала	12	ОК 02-06 ОК 09 ЛР 3,4,6,13,15
	В том числе практических и лабораторных занятий	12	
	Туроператор. Турагент. Менеджер туризма. Тургид. Аниматор. Фри-лансеры. Правила оформления Резюме (CV). Письмо к работодателю. Собеседование. Грамматика: Question forms. Yes/No questions, How/Wh-questions. Словообразование: аффиксальный, аббревиатура, конверсия.	12	
Тема 2. Туристская деятельность	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Туристические компании. Туроператоры. Туристические агентства. Туристский информационный центр. Точка розничного сбыта туристской компании. Туристские услуги. Турпродукт. Турпакет. Грамматика: there is/are/was/were/has been. Tag- questions.	14	
Тема 3. История развития туризма	Содержание учебного материала	12	ОК 01-06
	В том числе практических и лабораторных занятий	12	
	Путешествия и путешественник. Путешествия древних. Паломничество. Первооткрывательство. Путешествия в современности и начала туризма. Томас Кук. Материальное обеспечение путешествий. Туризм в 19 веке. Развитие туризма в России. Всемирная туристская организация. Грамматика: used to. Past Simple, Present Perfect, Present Perfect Continuous. Альтернативные вопросы.	12	
Тема 4. Типы туризма	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	

	Типы туризма. Досуговый туризм. Деловой туризм. Конгрессный туризм. Предконгрессный тур. Постконгрессный тур. Поощрительный туризм (Инсентив-тур). Ознакомительный туризм (FAM Tourism). Походы и путешествия по спортивно-оздоровительным туристским маршрутам. Въездной выездной туризм. Грамматика: Future Simple.	14	ОК 09 ЛР 3,4,6,13,1516, 19,21,22
Тема 5. Сфера гостеприимства.	Содержание учебного материала	12	
	В том числе практических и лабораторных занятий	12	
	Работник службы приема гостей. Менеджер отеля. Шеф повар. Менеджер ресторана.	12	
Промежуточная аттестация	Контрольная работа	-	
4 семестр		72	
Тема 6. Гостиница. Гостиничные службы	Содержание учебного материала	14	ОК 02-06 ОК 09 ЛР 3,4,6,13,1516, 19,21,22
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Front Office (служба приема гостей, отдел бронирования). Housekeeping (служба горничных, этажная служба). Служба посыльных. Отдел безопасности. Бюро находок. Виды номеров. Оснащение номеров. Грамматика: Сложное дополнение. Have/get smth done.	14	
Тема 7. Основные операции по телефону. Процедура бронирования	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Front Office (служба приема гостей, отдел бронирования). Housekeeping (служба горничных, этажная служба). Служба посыльных. Отдел безопасности. Бюро находок. Виды номеров. Оснащение номеров. Грамматика: Сложное дополнение. Have/get smth done.	14	
Тема 8. Заселение в гостиницу. Выселение из гостиницы.	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Процедура check-in/check out. Проблемы при регистрации/выселении Грамматика: Shall I.?	14	
Тема 9. Помощь гостям во время их пребывания в гостинице	Содержание учебного материала	14	ОК 01-06 ОК 09 ЛР 3,4,6,13,1516,
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Помощь гостям во время их пребывания. Жалобы гостей.	14	
Тема 10. Виды платежей	Содержание учебного материала	16	
	В том числе практических и лабораторных занятий	16	

	Виды платежей. Наличный платеж. Безналичный платеж. Банковские многофункциональные карты, карты “Смарткардз”. Электронные платежи. Грамматика: Страдательный залог.	16	19,21,22
Промежуточная аттестация	Контрольная работа		
5 семестр		64/64	
Тема 11. Виды туристических направлений	Содержание учебного материала	12	ОК 02-06 ОК 09 ЛР 3,4,6,13,1516, 19,21,22
	В том числе практических и лабораторных занятий	12	
	Виды туристических направлений. Направление Mass Market. Upmarket направление. Niche market. Виды достопримечательностей. Описание популярных направлений. Грамматика: типы придаточных предложений.	12	
Тема 12. Маркетинг в туризме	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Маркетинг в туризме. Продвижение тур. продукта. SWOT анализ. Концепция 4P (Marketing mix)	14	
Тема 13. Составление тура на английском языке	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Составление аннотаций на английском языке. Составление тура на английском языке. Перевод защитного слова.	14	
Тема 14. Типы гостиниц	Содержание учебного материала	12	
	В том числе практических и лабораторных занятий	12	
	Типы гостиниц. Гостиница высокого класса. Гостиница среднего класса. Апартаменты. Boutique отель. Грамматика: Сложное подлежащее	12	
Тема 15. Ресторан. Типы ресторанов	Содержание учебного материала	12	
	В том числе практических и лабораторных занятий	12	
	Ресторан. Типы ресторанов. Отдел общественного питания. Обслуживание банкетов. Отдел Food and Beverage (еда и напитки). Обслуживание типа —Буфет. Грамматика: Косвенная речь	12	
Промежуточная аттестация	Контрольная работа	-	
6 семестр		48/48	
Тема 16. Питание вне дома.	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	

	Питание вне дома. Кулинарное искусство. Европейская кухня. Завтрак. Бранч. Обед. Ужин. Виды меню. Составление меню. Грамматика: be about to, be to, be due to.	14	
Тема 17. Осмотр достопримечательностей	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Осмотр достопримечательностей. ТИС. Составление рекламного буклета. (Достопримечательности Урала)	14	
Тема 18. Необычные виды туризма	Содержание учебного материала	14	
	В том числе практических и лабораторных занятий	14	
	Необычные виды туризма. Грамматика: Типы условных предложений	14	
Самостоятельная работа обучающихся Подготовка к дифференцированному зачету		6	
Промежуточная аттестация	Зачет с оценкой	-	
Всего:		248	

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к материально-техническому обеспечению

№ п/п	Наименование оборудованных учебных аудиторий для практических занятий, лабораторий, мастерских	Перечень материального оснащения, оборудования и технических средств обучения
1.	Кабинет иностранных языков № 227	Кабинет иностранных языков № 227 <i>Материальное оснащение, компьютерное и интерактивное оборудование:</i> Компьютер Плазменная панель Парты (2 местная) Стол учителя Стулья Стул учителя Доска магнитно-маркерная Шкаф Автоматизированное рабочее место обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду МИДиС, выходом в информационно-коммуникационную сеть «Интернет».
2.	Библиотека. Читальный зал № 122	Библиотека. Читальный зал с выходом в Интернет № 122 Автоматизированные рабочие места библиотекарей Автоматизированные рабочие места для читателей Принтер Сканер Стеллажи для книг Кафедра Выставочный стеллаж Каталожный шкаф Посадочные места (столы и стулья для самостоятельной работы) Стенд информационный Условия для лиц с ОВЗ: Автоматизированное рабочее место для лиц с ОВЗ Линза Френеля Специальная парта для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата Клавиатура с нанесением шрифта Брайля Компьютер с программным обеспечением для лиц с ОВЗ Световые маяки на дверях библиотеки Тактильные указатели направления движения Тактильные указатели выхода из помещения Контрастное выделение проемов входов и выходов из помещения Табличка с наименованием библиотеки, выполненная шрифтом Брайля Автоматизированные рабочие места обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду МИДиС, выходом в информационно-коммуникационную сеть «Интернет».

3.2. Информационное обеспечение обучения

3.2.1. Основные печатные и электронные издания

Печатные издания

1. Агабекян, И.П. Английский язык для обслуживающего персонала: учеб. / И.П.Агабекян. - М.: ТК Велби, 2021. - 248 с.

2. Кабанова К. Английский язык для индустрии гостеприимства: учебное пособие К.В.Кабанова, Е.Н.Мотинова, В.В.Темякова. – М.: ИНФРА-М, 2021. -190с.
3. Карпова, Т.А. English for Colleges=Английский язык для колледжей]: учеб. / Т.А. Карпова. - 15-е изд. стер. - М.: КНОРУС, 2021. - 282с
4. High season.English for the Hotel and Tourist Industry / Keith Harding, Paul Henderson. - Oxford: Oxford University Press, 2021. - 176с.
5. High season.English for the Hotel and Tourist Industry: Workbook / Michael Duckworth. - Oxford: Oxford University Press, 2021. - 80с.
6. Stott, T. Highly Recommended: English for the hotel and catering industry: Student's book / T.Stoott. - New edition - Oxford: University press, 2021. - 112p.
7. Stott, T. Highly Recommended-1: English for the hotel and catering industry: Workbook / T.Stoott. - Oxford: University press, 2021. - 64p.

Электронные издания (Электронные ресурсы)

1. Воробьева, С.А. Деловой английский язык для гостиничного бизнеса (B1): учебник для спо / С.А. Воробьева, А.В. Киселева. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2025. — 192 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/563412> (дата обращения: 23.04.2025).
2. Воробьева, С.А. Деловой английский язык для ресторанного бизнеса (B1). Business English for Restaurants and Catering: учебник для спо / С.А. Воробьева, А.В. Киселева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2025. — 213 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/563418> (дата обращения: 23.04.2025).
3. Мошняга, Е.В. Английский язык для изучающих туризм (A2-B1+): учебник для спо / Е.В. Мошняга. — 6-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2025. — 267 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/565286> (дата обращения: 23.04.2025).
4. Рогова, В.Ю. Английский язык для гостиничного бизнеса. Задания: учебник / В.Ю. Рогова. — Москва: Юрайт, 2025. — 43 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/568033> (дата обращения: 23.04.2025).
5. Трибунская, С.А. Английский язык для изучающих туризм (B1-B2): учебник для спо / С.А. Трибунская. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Юрайт, 2025. — 218 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/565633> (дата обращения: 23.04.2025).

3.2.2. Дополнительные источники

1. Аитов, В.Ф. Английский язык (A1-B1+): учебник для спо / В.Ф. Аитов, В.М. Аитова, С.В. Кади. — 13-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2025. — 234 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/562662> (дата обращения: 23.04.2025).
2. Куряева, Р.И. Английский язык. Лексика и грамматика: учебник для спо / Р.И. Куряева. — 8-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2024. — 497 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/544931> (дата обращения: 23.04.2025).
3. Невзорова, Г.Д. Английский язык. Грамматика: учебник для спо / Г.Д. Невзорова, Г.И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2025. — 213 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/562160> (дата обращения: 23.04.2025).

3.2.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

Для выполнения заданий, предусмотренных рабочей программой используются рекомендованные Интернет-сайты, ЭБС.

Электронные образовательные ресурсы

1. eLIBRARY.RU: Научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.ru>
2. Гарант: информационно-правовой портал Административно-управленческий портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.garant.ru>
3. Образовательный портал «Элитарум 2.0» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.elitarium.ru>
4. ЭБС ЮРАЙТ - Режим доступа: <https://biblio-online.ru>

Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Гарант аэро: информационно-правовой портал [сайт]. — URL: <http://www.garant.ru>.
2. КонсультантПлюс: информационно-правовой портал [сайт]. — URL: <https://www.consultant.ru>.
3. eLIBRARY.RU: Научная электронная библиотека [сайт]. — URL: <http://elibrary.ru>.

Сведения об электронно-библиотечной системе

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе	Краткая характеристика
1	Наименование электронно-библиотечной системы, представляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	Образовательная платформа «Юрайт»: https://urait.ru

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Результаты обучения	Критерии оценки	Методы оценки
Перечень знаний, осваиваемых в рамках дисциплины: способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам; современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности; основы предпринимательской деятельности в профессиональной сфере, основы финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях; основы приемы устной и письменной коммуникации на государственном языке российской федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста; гражданско-патриотическую позицию в стране на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений; профессиональную документацию на государственном и иностранном языках	Знание основных этапов решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам; современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и выполнения задач профессиональной деятельности; основы предпринимательской и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях; приемы устной и письменной коммуникации на государственном языке российской федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста; гражданско-патриотическую позицию в стране на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений; профессиональную документацию на государственном и иностранном языках	Текущий контроль: - тестирование; - устный опрос; - оценка подготовленных обучающимися сообщений, докладов, эссе, мультимедийных презентаций
Перечень умений, осваиваемых в рамках дисциплины: использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности; планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях; эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде; осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном	Умение определять причину того или иного явления, отличать причину от предпосылки, выделять как общие черты, так и специфику, анализировать то или иное явление, выбирать и использовать методы научного исследования, формулировать собственную научную концепцию, видеть взаимосвязь между причиной и следствием, использовать полученные знания в педагогической деятельности	Итоговый контроль: - защита подготовленных обучающимися мультимедийных презентаций по одной из предложенных тем; - компьютерный тест на знание терминологии на иностранном языке

языке российской федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста; проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения; пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках		
---	--	--